

Littératures africaines, transferts et appropriations culturelles

Congrès de l'Association pour l'étude des littératures africaines (APELA)

Université de Strasbourg, MISHA, du 4 au 6 novembre 2025

Mardi 4 novembre 2025

Salle de conférence			
10h00	Accueil des participants ☺ (hall de la MISHA)		
10h30-11h00	Mots de bienvenue – Présentation du colloque		
11h00-12h00	Conférence plénière Christine Le Quellec Cottier (Lausanne) : « Le primitivisme littéraire, aussi un acte décolonial ? »		
12h00-12h20	Discussion		
12h30-14h00	Repas au restaurant « Le 32 » ☺ (32 boulevard de la Victoire)		
14h00-15h30	Salle de conférence Section 1a – Art / Primitivisme	Salle de la table ronde Section 1b – Transferts et enjeux idéologiques	Salle Océanie Section 1c – Études de cas / auteurs
	<i>Présidence : Christine Le Quellec Cottier</i>	<i>Présidence : Pierre Halen</i>	<i>Présidence : Ninon Chavoz</i>
	Jehanne Denogent (Capetown / Lausanne) : « Le primitivisme littéraire : une appropriation culturelle par anticipation »	Chloé Chaudet (Clermont-Ferrand) : « Appropriations africaines de l'imaginaire du grand complot : points aveugles, réponses et enjeux »	Stiliana Petkova (Sofia) : « (Dés)appropriations culturelles dans <i>Un Chant écarlate</i> de Mariama Bâ »

	Victoria Klein (Strasbourg) : « Pratiques d'appropriation, de créolisation et de réappropriation dans les arts visuels en Afrique subsaharienne »	Dorothée Boulanger (Oxford) : « L'angolanité au prisme de l'authenticité : perspectives lusophones sur l'appropriation culturelle »	Léa Dumetier (Strasbourg) : « La prosopée, une figure de la transculturalité ? Étude de deux romans d'Alain Mabanckou »
		Hans-Jürgen Lüsebrink (Univ. de la Sarre) : « Les mises en récit de l'espace national. Réécritures et appropriations interculturelles du <i>Tour de France par deux enfants</i> (1877) dans les littératures coloniales et postcoloniales africaines »	Charlaine De la Taille (Strasbourg) : « De l'horizon d'attente détournée à la revendication d'un copyright musical : comment Emmanuel Dongala a réaffirmé la figure historique du violoniste George Bridgetower »
15h30-15h45	Pause-café ☺ (hall de la MISHA)		
15h45-17h15	Salle de conférence Section 2a – Transferts culturels	Salle de la table ronde Section 2b – Artefacts / restitutions	Salle Océanie Section 2c – Africanité – retour de l'authenticité
	<i>Présidence : Anthony Mangeon</i>	<i>Présidence : Chloé Chaudet</i>	<i>Présidence : Catherine Mazauric</i>
	Florian Alix (Sorbonne-Université) : « Désappropriation chez Bessora : le transfert culturel comme processus incessant »	Maryse Azué Minko (ENS Libreville) : « Le transfert des œuvres en question : enjeux, défis et perspectives : le cas du Nguil »	Pénélope Dechaufour (Montpellier) : « Nouvelles dramaturgies d'Afrique subsaharienne francophone : théâtres du réel et retour de l'africanité »
	Amélie Aristelle Ekassi (ENS Yaoundé) : « Marcien Towa, Fabien Eboussi Boulaga et Jean-Loup Amselle sur la question de l'appropriation culturelle »	Véronique Porra (Mainz) : « Spoliations, restitutions, réappropriations dans le documentaire, de Chris Marker à Mati Diop »	Céline Gahungu (Sorbonne Nouvelle) : « L'écrivain, l'ethnologue et l'enfant noir : fictions africaines de Sami Tchak »
	Marion Ott (Université de Lorraine) : « L'authenticité culturelle en question : détournements et (ré)appropriations chez Kara Walker et Yinka Shonibare »		Jaouad Serghini (U. Mohammed 1 ^{er} , Oujda) : « Les romanciers subsahariens de la nouvelle génération, nouveaux ambassadeurs de l'authenticité africaine ? »
Dîner libre			

Mercredi 5 novembre 2025

Salle de conférence		
9h00-10h00	Conférence plénière Charles Scheel (Université des Antilles) : « Entre <i>Cycle de la brousse africaine</i> et <i>Matière de France</i> : les convictions et désarrois de l'auteur de fiction René Maran »	
10h00-10h15	Discussion	
10h15-11h15	Table-ronde avec les écrivains Gavin Chait et Elgas	
11h15-11h30	Pause-café ☺ (hall de la MISHA)	
	Salle de conférence Section 3a – Retours sur l'identité	Salle de la table ronde Section 3b – Appropriation / Musique
	<i>Présidence : Dorothée Boulanger</i>	<i>Présidence : Mélanie Joseph-Vilain</i>
11h30-12h15	Alice Chaudemanche (INALCO / LLACAN) : « <i>Moom sa làkk</i> (posséder ta langue) : littérature écrite en langue wolof et réappropriation linguistique »	Marion Coste (Sorbonne-Nouvelle) : « 'Rap de iencli' : authenticité et appropriation culturelle dans le rap »
	Neema Laizer (Dar es Salam) : « Appropriations of Maasainess : The 'Maasai Shuka' as a Multicultural Embodiment » [Visio ?]	Mpale Silkiluwasha (Dar es Salam) : « Re-appropriation of Children's Songs into Hip-pop Music » [Visio ?]
12h30-14h00	Repas au restaurant « Le 32 » ☹ (32 boulevard de la Victoire)	

14h00-15h30	Salle de conférence Section 4 a – Afrofuturisme et appropriation / Gavin Chait	Salle de la table ronde Section 4b – Perspectives croisées	Salle Océanie Section 4c – Légitimité d’auteurs
	Présidence : Markus Arnold	Présidence : Véronique Porra	Présidence : Charles Scheel
	Indiana Lods (Univ. de Bourgogne- Dijon) : « Fonction et limite des appellations en études littéraires : le cas de l’application de l’Afrofuturisme à la littérature sud-africaine »	Alex Demeulenaere (Univ. de Lorraine - Metz) : « Les dynamiques de réappropriation chez Natasha Kanapé Fontaine et Maya Cousineau-Mollen. Spécificités et continuités »	Tina Harpin (Université de Guyane) : « L’arnaque à l’authenticité’, entre supercherie et usurpation : le cas de Mayotte Capécia »
	Anthony Mangeon (Strasbourg) : « L’appropriation culturelle dans les fictions de l’Afrique au futur (Gavin Chait, Nnedi Okorafor, Mike Resnick)	Paul Dirkx (Lille) : « La réappropriation littéraire. Apports et limites d’un concept »	Trésor Mbikavu Kayembe (Lubumbashi) : « Requiem pour un smartphone d’Emmanuel Lambert : examen d’une légitimité d’auteur »
	Vittoria Dell’Aira (Strasbourg) : « Quand l’exode devient mythe : authenticité et récits de fuite dans l’œuvre de Gavin Chait »	Mélanie Joseph-Vilain (Univ. de Bourgogne, Dijon) : « De quoi la ‘Vénus hottentote est-elle le nom ? Réinterprétations contemporaines de Saartjie Baartman »	Rocío Munguia Aguilar (INSPÉ de Guyane) : « Écrire sur l’esclavage en tant que... ‘Blanche’ : postures et soupçons autour de Las esclavas del rincón de Susana Cabrera »
15h30-15h45	Pause-café ☺ (hall de la MISHA)		
Salle de conférence			
16h00-17h00	Présentation du numéro 38 de <i>Gradhiva</i> (« Paroles spoliées. Itinéraires de la littérature orale »), par Irène Albers et Eléonore Devevey		
19h00	Dîner du congrès au restaurant « L’Ancienne Douane » ☺ (6 rue de la Douane)		

Jeudi 6 novembre 2025

Salle de conférence			
9h00-10h00	Conférence plénière		
	Christopher Miller (Yale) : « Schwarz-Bart, Perec, Ouologuem et le "droit de citer" »		
10h00-10h15	Discussion		
10h15-11h15	Table-ronde avec Christopher Miller, autour de son livre <i>Impostors, Literary Hoaxes & Cultural Authenticity</i> (2018), et Dominic Thomas (UCLA)		
11h15-11h30	Pause-café ☕ (hall de la MISHA)		
11h30 -12h20	Salle de conférence Section 5a – Afrique du Nord / Afrocentrisme	Salle de la table ronde Section 5b – Autres traites	Salle Océanie Section 5c – Transferts hors Europe
	Présidence : Jean-Marc Moura	Présidence : Rocío Munguia Aguilar	Présidence : Xavier Garnier
	Ridha Boulaâbi (Nanterre) : « L’africanité du Maghreb ou l’impossible appropriation : le cas de la Tunisie »	Serah Namulisa Kasembeli (Dar es Salam) : « Narratives of Foods of the Sea: Appropriations of Histories of Food Cultures of the Indian Ocean »	Pierre Leroux (Nanterre) : « ‘Ninja Tanzania !’ : orientalisme et appropriation culturelle dans deux romans d’espionnage tanzaniens des années 1980 »
	Mounira Chatti (Paris 8) : « Fictions identitaires postcoloniales » (Tunisie, Algérie, Égypte)	Dominique Ranaivoson (Univ. de Lorraine) : « La traite ne fut pas que transatlantique : la difficile réception des romans qui le dévoilent »	Ninon Chavoz (Strasbourg) : « S'approprier, est-ce brouter ? Vraies et fausses arnaques littéraires »
12h30-14h00	Repas au restaurant « Le 32 » 🍽 (32 boulevard de la Victoire)		
Salle de conférence			
14h00-17h00	Assemblée générale de l’APELA		
	Bilan moral et financier ; élection d’un nouveau bureau ; programmation scientifique (choix des thèmes et lieux du Congrès 2027)		